

13		
(HU) Teljesítménynyilatkozat / (DE) Leistungserklärung / (EN) Declaration of Performance / (BG) Декларация за експлоатационни показатели / (HR) Izjava o svojstvima / (SI) Izjava o lastnostih / (SK) Vyhlásenie o parametroch / (RU) Декларация о производительности / (UK) Декларация продуктивности / (RO) Declarația de performanță		
Szám / Nr / No / No/ Broj / Številka / Číslo / Номер / Номер / Număr:		DoP-3178-03-03-0118
(HU) Termék típus egyedi azonosító kódja / (SI) Identifikacijska koda tipa produkta / (DE) Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: / (EN) Identification code of product type: / (BG) Уникален идентификационен код на типа продукт / (HR) Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda / (SK) Identifikačný kód typu výrobku / (RU) Уникальный идентификационный номер типа продукта / (UK) Унікальний ідентифікаційний код типу продукту / (RO) Codul de identificare al tipului de produs	RUMBA / 16127600.. (HU) Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek. Natur, engobozott, mázas színekben és sima, vagy érdesített felülettel./ (DE) Dach- und Formziegel. In den Farben natur, engobiert, glasiert und in den Oberflächen glatt, aufgerauht./ (EN) Clay roofing tiles and fittings. In the colours nature, engobe, glaze and with smooth and rough surface./ (BG) Керемиди и керамични аксесоари-ест.цвят, енгоби и глазури./ (HR) Glineni crijevi i pomoćni dijelovi. U bojama: prirodni, engobirani, glazirani i sa glatkom ili hrpavom površinom./ (SI) Opečni strešniki in dodatni elementi. V barvah naravno rdeča, engoba in glazura z glatko ali hrpavo površinsko obdelavo./ (SK) Pálené škridly a tvarovky. Vo farbách prírodná, engobovaná, glazovaná a v hladký alebo štruktúrovaný povrch./ (RU) Керамическая черепица и дополнительные элементы. В цветах: натуральный, ангоба, глазурь и с гладкими и шершавыми поверхностными покрытиями./ (UK) Ідентифікація будівельного продукту. У кольорах: природний, ангоба, глазурь та з гладкими та шоршавим покриттям поверхні./ (RO) Țigle și accesorii din argilă arsă folosite pentru învelitori de acoperiș. Acoperire ceramică: natur, engobat, glazurat cu suprafețe netede sau rugoase.	
(HU) Gyártó / (DE) Hersteller / (EN) Producer / (BG) Производител / (HR) proizvođač / (SL) Proizvajalec / (SK) Výrobca / (RU) producător / (UK) Виробник / (RO) Producător	TONDACH Magyarország Zrt., Csabai gyáregység, 5600. Békéscsaba, Kétegyházi út Hrsz.2632. Tel: +36 66 530 400; fax: +36 66 530 404; email: jamina@tondach.hu; honlap: www.tondach.hu	
(HU) Felhasználás / (DE) Verwendungszwecke / (EN) application / (BG) Сфера на приложение / (HR) potrošnja / (SI) poraba / (SK) spotreba / (RU) consum / (UK) споживання / (RO) Domeniul de utilizare preconizat	(HU) Tetőfedések és külső falburkolatok / (DE) Dachdeckungen und Außenwandbekleidungen / (EN) Roof coverings and external wall cladding / (BG) Покривни покрития и фасадни елементи / (HR) Pokrivanje krovova i oblaganje vanjskih zidova / (SI) Strešne kritine, zunanje zidne obloge / (SK) Strešné krytiny a vonkajšie obklady stien / (RU) Кровельные покрытия, а также наружных стен / (UK) Дахове покриття та зовнішні покриття стін / (RO) Învelitori pentru acoperiș și placări de pereți exteriori	
(HU) A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer: / (DE) Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß System / (EN) Assessment and Verification of constancy of performance system: / (BG) Оценяване и проверка на експлоатационните показатели на строителния продукт съгласно система: / (HR) Ocjenjivanje i provjera stalnosti svojstava sustav: / (SI) Ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti proizvoda sistem: / (SK) Posudzovanie a overovanie stálosti vlastností systém: / (RU) Проверка производительности согласно системе: / (UK) Перевірка продуктивності згідно системи: / (RO) Sistem pentru evaluarea și verificarea constanței performanței		3
(HU) A termékek első típusvizsgálatát végezte / (DE) Die erste Typprüfung wurde ausgeführt von / (EN) The first type control was performed by / (BG) Първоначалното изпитване на типа е извършено от / (HR) Početno ispitivanje tipa proizvoda izvršeno od / (SI) Kontrolo je izvedel / (SK) Prvá typová kontrola bola vykonaná / (RU) Первый контроль типа был выполнен / (UK) Первинне випробування продукції була проведена / (RO) Încercări inițiale ale produselor au fost efectuate de către:	Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft. (ÉMI) 1113. Budapest, Diószegi út 37.	
(HU) Kijelölési okirat száma / (DE) Urkunde-Nr / (EN) Report ID / (BG) No на документ / (HR) Izjaveštaj o ispitivanju broj / (SI) Št. določitenega dokumenta / (SK) Číslo dokumentu / (RU) Document de cesiune numărul / (UK) Немає масиву документів / (RO) Numărul documentului	138/2009.	
(HU)/(DE)/(EN)/(HR)/(SI) Notified body number / (BG) Идентификационен код на лабораторията за изпитване на типа / (SK) Číslo autorizovanej skúšobne / (RU) Notificarea numărul / (UK) Номер уповноваженого органу / (RO) Numărul organismului notificat	1415	
(HU) Az első típusvizsgálati jegyzőkönyv száma: / (DE) Nr. der Typenprüfungsurkunde / (EN) N° of the type test certificate / (BG) No на протокола за първоначално изпитване на типа / (HR) Izjaveštaj o ispitivanju broj / (SI) Številka prvega kontrolnega zapisa / (SK) Hlásenie ID / (RU) Numărul atestatului de examinare tipică / (UK) Число первинних протоколу випробування типу / (RO) Numărul certificatului de testare tip	M-3023/2016 "Rumba" (HU) Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek / (DE) Dach- und Formziegel / (EN) Clay roofing tiles and fittings / (BG) Керемиди и керамични аксесоари-ест.цвят, енгоби и глазури / (HR) Glineni crijevi i pomoćni dijelovi / (SI) Opečni strešniki in dodatni elementi / (SK) Pálené škridly a tvarovky / (RU) Керамическая черепица и дополнительные элементы / (UK) Ідентифікація будівельного продукту / (RO) Țigle și accesorii din argilă arsă folosite pentru învelitori de acoperiș	
(HU) A termék megfelel a fent részletezett teljesítménynek. / (DE) Die Leistung des Produkts entspricht der oben angeführten erklärten Leistung. / (EN) The performance of the product is in accordance with the specification given above. / (BG) Спецификацията на продукта отговаря на декларираната по-горе спецификация / (HR) Svojstva proizvoda su u skladu s gore navedenom specifikacijom. / (SI) Lastnosti proizvoda so skladne z zgoraj navedenimi specifikacijami. / (SK) Vlastnosti výrobku sú v súlade s vyššie uvedenou špecifikáciou. / (RU) Производительность продукта соответствует вышеуказанной производительности. / (UK) Продуктивність продукту відповідає вищевказаній продуктивності. / (RO) Performanța produsului este în concordanță cu specificațiile de mai sus.		
(HU) A gyártó nevében és részéről aláíró személy: / (DE) Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von: / (EN) Signed for and on behalf of the manufacturer by: / (BG) Подпис за производителя и/или упълномощен представител: / (HR) Za proizvođača i u njegovo ime potpisao: / (SI) Za proizvajalca in v njegovem imenu podpisal: / (SK) Podpísané v mene výrobcu: / (RU) Подписано от имени и по поручению производителя: / (UK) Підписано від імені та за дорученням виробника: / (RO) Semnat pentru sau în numele producătorului de:		
Békéscsaba, 2018.01.01.	 Felegyi Mihály, igazgató	 Potos János, igazgató

(HU) Nyilatkozat szerinti teljesítmény: / (DE) Erklärte Leistung: / (EN) Declared performance: / (BG) Декларираны показатели: / (HR) Deklarirana svojstva: / (SI) Deklarirane lastnosti: / (SK) Deklarované vlastnosti: / (RU) Заявленная производительность: / (UK) Оголошена продуктивність: / (RO) Performanțele declarate:		
(HU) Alapvető tulajdonságok / (DE) Wesentliche Merkmale / (EN) Essential characteristics / (BG) Основни характеристики / (HR) Bitne karakteristike / (SI) Bistvene lastnosti / (SK) Základne vlastnosti / (RU) Основные черты / (UK) Основні риси / (RO) Caracteristicile esențiale	(HU) Teljesítmény / (DE) Leistung / (EN) Performance / (BG) Показатели / (HR) Svojstva / (SI) Lastnosti / (SK) Vlastnosti / (RU) Производительность / (UK) Продуктивність / (RO) Performanță	(HU) Harmonizált műszaki előírások / (DE) Harmonisierten technischen Spezifikationen / (EN) Harmonized technical specifications / (BG) Хармонизирани технически спецификации / (HR) Harmonizirani tehničke specifikacije / (SI) Usklajene tehnične specifikacije / (SK) Harmonizované technické špecifikácie / (RU) Спецификации технические армонизоване / (UK) Гармонізованих технічних умов / (RO) Specificațiile tehnice armonizate
(HU) Méretek és méretűrések / (DE) Maße und Maßabweichungen / (EN) Dimensions and dimensional tolerances / (BG) Маса и отклонения от масата / (HR) Dimenzije i dozvoljeno odstupanje / (SI) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (SK) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (RU) Размеры и допустимые отклонения / (UK) Розміри та допустимі відхилення / (RO) Dimensiuni și toleranțe dimensionale	Alap-, és kiegészítő elemek / (DE) Dach- und Formziegel / (EN) Clay roofing tiles and fittings / (BG) Керемиди и керамични аксесоари-ест / (HR) Glineni crijep i pomoćni dijelovi / (SI) Opečni strešniki in dodatni elementi / (SK) Pálené škridly a tvarovky / (RU) Керамическая черепица и дополнительные элементы / (UK) Ідентифікація будівельного продукту / (RO) Tigle și accesorii din argilă arsă folosite pentru învelitori de acoperiș	A harmonizált műszaki előírás, amelynek a termék vizsgálatával igazoltan megfelel az EN 1304:2013. Égetett agyag tető- és kiegészítő cserepek, a termék fogalom meghatározásai és jellemzői / (DE) Harmonisierte technische Spezifikationen denen das Produkt aufgrund der technischen Prüfungen entspricht: EN 1304:2012 Tondachziegel und Zubehör Definitionen und Spezifikationen der Produkte / (EN) Harmonized Technical Specifications, the product suit the requirements certified by investigation: EN 1304:2012 clay roofing tiles and fittings - product definitions and specifications / (BG) Хармонизирани технически спецификации, продуктът отговаря на: EN 1304:2012 дефиниция и спецификация на керамични керемиди и аксесоари / (HR) Harmonizirane tehničke specifikacije kojima proizvod odgovara na temelju tehničkih ispitivanja: EN 1304:2012 glineni crijep i oprema - definicija i specifikacije proizvoda / (SI) Harmonizirane tehnične specifikacije, ki ji ustreza izdelek s certifikatom: EN 1304:2012. Žgane glinaste strešne in dodatne kritine, določitev pojmov ter lastnosti izdelka. / (SK) Produkt vyhovuje požiadavkám, ktoré sú certifikované na základe skúšok EN 1304:2012 Keramické strešné krytiny a doplnky - Definície a špecifikácie výrobcu / (RU) Гармонизация технических стандартов, испытаний продукции, которая сертифицирована в соответствии с EN 1304:2013. Керамическую черепицу и дополнительные принадлежности, определения и спецификации / (UK) Гармонізації технічних стандартів, випробувань продукції, яка сертифікована відповідно до EN 1304:2013. Керамічну черепицю і додаткові речі, визначення та специфікації / (RO) Specificații tehnice armonizate, produsul respectă cerințele certificate prin analiza: EN 1304:2013 referitoare la țiglele și accesoriile ceramice - definire produs și specificații
(HU) Hosszúság (mm) / (DE) Länge / (EN) Length / (BG) Дължина / (HR) Dužina / (SI) Dolžina / (SK) Dĺžka / (RU) длина / (UK) довжина / (RO) Lungime	500 ± 10	
(HU) Szélesség (mm) / (DE) Breite / (EN) width / (BG) Ширина / (HR) širina / (SI) širina / (SK) Šírka / (RU) ширина / (UK) Ширина / (RO) Lățime	300 ± 6	
(HU) Egyenesség, görbültség (%) / (DE) Geradheit, Krümmung / (EN) Straightness, curvature / (BG) Без изкривяване, изкривяване / (HR) Pravocrtnost, zakrivljenost / (SI) Izravnost, ukrivljenost / (SK) Priamost, zakrivenie / (RU) Прямолинейность, кривизна / (UK) Прямолінійність, кривизни / (RO) Liniaritate, curbură	≤ 1,5%	
(HU) Fedési hosszúság (mm) / (DE) Decklänge / (EN) Covering length / (BG) Дължина на покриване / (HR) Pokrivanje duljinu / (SI) Pokrivalna dolžina / (SK) Krušcia dĺžka / (RU) длина черепицы / (UK) довжина черепиці / (RO) Lungimea de acoperire	390 - 415 (változtatható)/(RO)(Variabil)	
(HU) Fedési szélesség (mm) / (DE) Deckbreite / (EN) Cover width / (BG) Ширина на покриване / (HR) Priključite se i širinu / (SI) pokrivajo širino / (SK) Krušcia šírka / (RU) Монтажная ширина / (UK) монтажна ширина / (RO) Lățimea de acoperire	255 ± 2	
(HU) Víztartóképesség, (DE) Wasserhaltefähigkeit, (EN) Water holding capacity, (BG) Вода стопанство капацитет, (SI) Zmožnost zadržanja vode, (SK) Vodné hospodárstvo Kapacita, (RU) Объем бака для воды холдинг, (UK) Обсяг бака для води холдинг, (RO) Capacitate de susținere a apei / (HU) Kategória 1, Vizsgálati módszer 2 / (DE) Anforderungsstufe 1, Prüfverfahren 2 / (EN) category 1, test method 2 / (BG) Степен на изискване на стандарта 1, метод на изпитване 2 / (HR) Razred 1, Ispitna metoda 2 / (SI) Kategorija, Metoda preiskovanja 2 / (SK) Kategória 1, Skúšobná metóda 2 / (RU) Категория 1, метод тестирования 2 / (UK) Категорія 1, спосіб тестування 2 / (RO) Categorie 1, Metoda de testare 2	1. kategória, (DE) Anforderungsstufe, (EN) category, (BG) категория, (HR) Razred, (SI) Kategorija, (SK) Kategória, (RU) Категория, (UK) Категорія, (RO) Categorie ≤ 0,8 óra, (DE) Stunde / (EN) hour / (BG) Час / (HR) Sati / (SI) Ura / (SK) Hodina / (RU) ora / (UK) дивитися / (RO) ora ≤ 0,85 óra, (DE) Stunde / (EN) hour / (BG) Час / (HR) Sati / (SI) Ura / (SK) Hodina / (RU) ora / (UK) дивитися / (RO) ora	
(HU) Mechanikai szilárdság, hajlító törőerő / (DE) Mechanische Festigkeit / Mechanical resistance / (BG) Механична устойчивост / (HR) Mehanička otpornost / (SI) Mehanska odpornost / (SK) Mechanická odolnosť / (RU) Механическая прочность / (UK) Механічна міцність / (RO) Rezistența la rupere prin încovoiere	≥ 2900 N	
(HU) Tartósság / (DE) Dauerhaftigkeit (Frostbeständigkeit) / (EN) Durability (frost resistance) / (BG) Дълготрайност (мразоустойчивост) / (HR) Trajnos / (SI) Trajnost / (SK) Mrazuvzdornost/trvanlivosť / (RU) Прочность (морозоустойчивость) / (UK) Міцність (морозостійкість) / (RO) Durabilitatea	(HU) Teljesítményszint 1 (150 ciklus) / (DE) Leistungsstufe 1 (150 Zyklen) / level 1 (150 cycles) / (BG) Производительность-ступен 1 (150 цикла) / (HR) Razred 1 (150 ciklusa) / (SI) Kategorija (150 ciklov) / (SK) Kategória 1 (150 cyklov) / (RU) Категория 1 (150 циклов) / (UK) Категорія 1 (150 циклів) / (RO) Categorie 1 (150 cicluri)	
(HU) Tűzveszélyesség (Tűzvédelmi osztály A1-F) / (DE) Brandverhalten / (EN) Reaction to fire / (BG) Реакция на огън / (HR) Reakcija pri požaru / (SI) Odziv na ogenj / (SK) Reakcia na oheň / (RU) Реакция на огонь / (UK) Реакція на вогонь / (RO) Reacția la foc	A1	(HU) A dokumentum kiadásáért kizárólag a gyártó felelős. / (DE) Die Veröffentlichung des Dokuments ist alleinige Verantwortung des Herstellers / (EN) The document issuing the sole responsibility of the manufacturer. / (BG) В документа се издава единствено отговорност на производителя / (HR) Dokument izdavanja snosi odgovornost proizvođača / (SI) Dokument, ki izdaja izključno odgovornost proizvajalca / (SK) Dokument vydáva výhradnú zodpovednosť výrobcu / (RU) Документ, выдавшего исключительную ответственность производителя / (UK) Документ, який видав виняткову відповідальність виробника / (RO) Documentul care emite responsabilitatea exclusivă a producătorului
(HU) Veszélyes anyagok kibocsátása / (DE) Freisetzung von gefährlichen Stoffen / (EN) Release of regulated substances / (BG) Отделяне на вредни вещества / (HR) Ispuštanje opasnih tvari / (SI) Oddajanje škodljivih snovi / (SK) Uvoľňovanie nebezpečných látok / (RU) Выделение опасных веществ / (UK) Виділення небезпечних речовин / (RO) Emisia de substanțe reglementate	(HU) A termék veszélyes anyagot nem tartalmaz / (DE) Es enthält keine gefährlichen Stoffe / (EN) It doesn't contain dangerous materials / (BG) Не съдържа вредни вещества / (HR) Ovaj proizvod ne sadrži opasne tvari / (SI) Ta izdelek ne vsebuje nevarne snovi / (SK) Tento produkt neobsahuje žiadne nebezpečné materiály / (RU) Этот продукт не содержит вредных материалов / (UK) Цей продукт не містить шкідливих матеріалів / (RO) Nu conține materiale periculoase	